

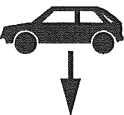
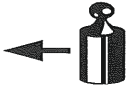



<b>Montagehandleiding</b> <b>Fitting instruction</b> <b>Montageanleitung</b> <b>Description de montage</b> <b>Instrucciones de montaje</b> <b>Montagevejledning</b> <b>Monteringsveiledning</b> <b>Monteringshandleiding</b> <b>Asennusohje</b> <b>Istruzioni di montaggio</b> <b>Návod k montáži</b>	<b>MAZDA 2</b>   <b>04/03</b> →  <b>TYPE: 031351</b>	 <b>EC 94/20</b>  <b>e4 00-2360</b>	 <b>1535 kg</b>	 <b>950 kg</b>	 <b>50 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>5,76 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	SF	I													
F	E	DK	S	CZ															
						<b>(c) ACPS Automotive</b>	Date:14.04.2021 Rev. nr.: 03												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

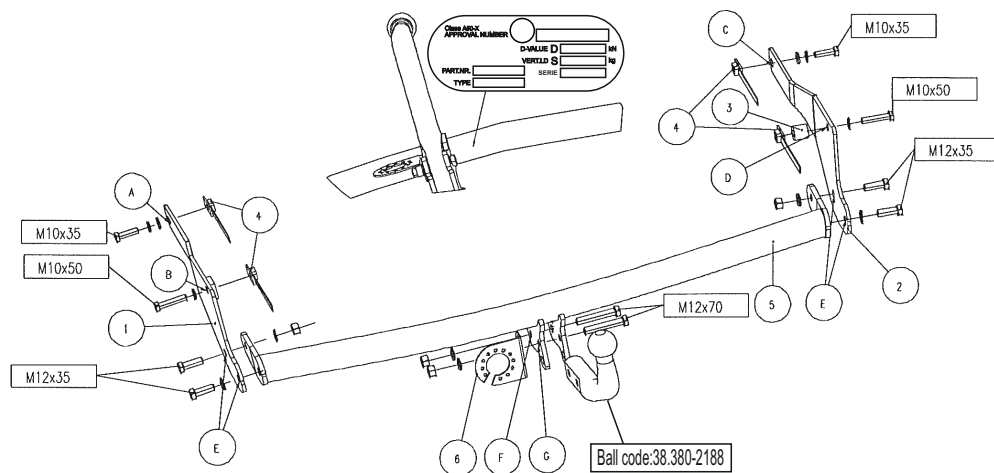
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---



2x M10x35  
2x M10x50  
4x M12x35  
2x M12x70



4x M12



4x M10  
6x M12

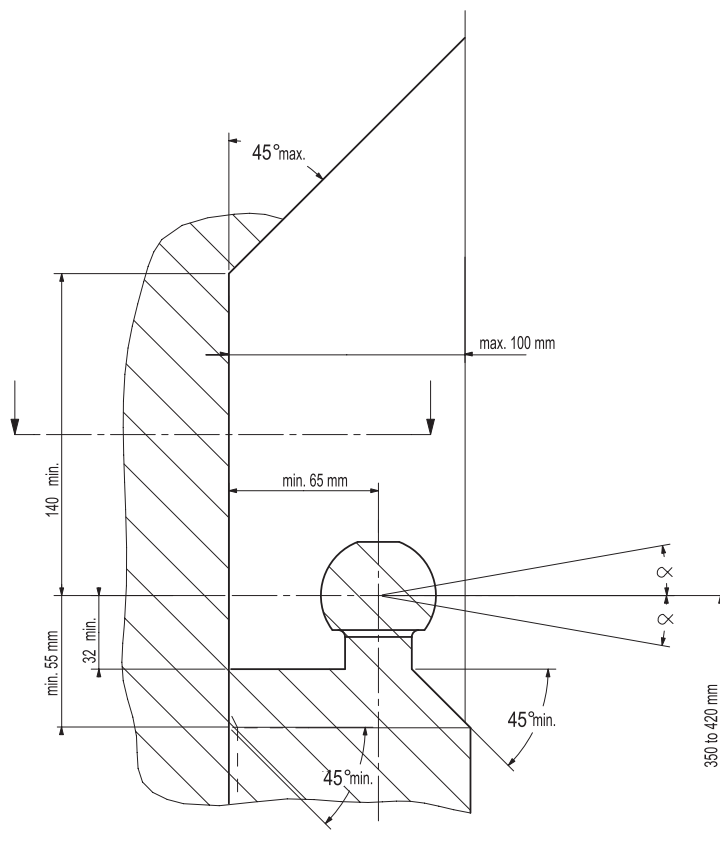


2x M10

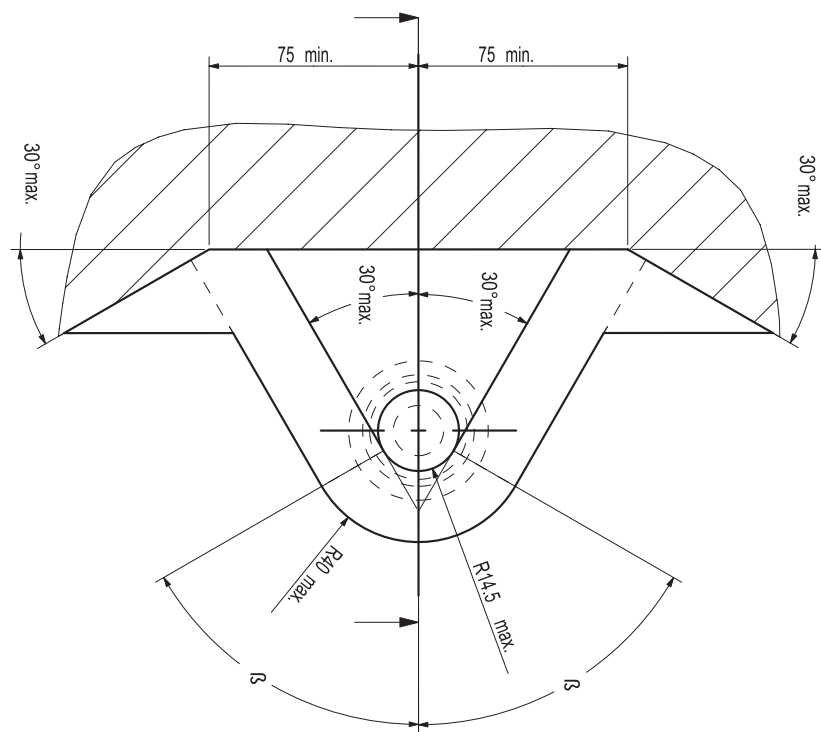


1x Ø25x6x24

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terhelte járműsúly esetén.



**NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- Ⓒ Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.  
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.  
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- Ⓕ Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.  
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.



**E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

#### **Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

**DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

#### **Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

**N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyet dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

**S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om den maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga den här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvariga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvariga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunktarna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

**FIN** Vetokoukkua käytettäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotive ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### **Laskelma D-määrän määrittämiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

**I** Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

#### **Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

**CZ** Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

#### **Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times 1000 = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

**PL** W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

#### **Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times 1000 = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winyety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.  
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

**A D-érték számításához használt képlet:**

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

### 031351 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.  
Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het reservewiel uit de bagageruimte.
3. Demonteer de bumper:  
Verwijder in de bagageruimte 3 moeren t.p.v. het achterbord, 2 schroeven aan de voorzijde en 2 schroeven aan de onderzijde.
4. Maak in de rechter en linker wielkast de bekleding los d.m.v. 2 drukkers.  
Deze drukkers komen te vervallen.
5. Maak in de wielkastbekleding een snede t.p.v. de montagegaten "A" en "C".
6. Plaats steun "1" tegen de linker chassisbalk en monteer deze handvast t.p.v. gat "B" met 1 bout M10x50, veerring en contraplaat "4".  
Plaats de wielkastbekleding terug t.p.v. gat "A" en monteer deze handvast met 1 bout M10x35, incl. sluit-, veerring en contraplaat "4".
7. Plaats steun "2" en opvulbus "3" tegen de rechter chassisbalk en monteer deze handvast t.p.v. gat "D" met 1 bout M10x50, veering en contraplaat "4".  
Plaats de wielkastbekleding terug t.p.v. gat "C" en monteer deze handvast met 1 bout M10x35, incl. sluit-, veering en contraplaat "4".
8. Monteer onderhaak "5" t.p.v. de gaten "E" met 4 bouten M12x35, incl. veeringen en moeren.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren  
M10-46Nm  
M12-79Nm
10. Monteer t.p.v. de gaten "F" en "G" de kogel en stekkerdoosplaat "6" (gat "G") met 2 bouten M12x70, incl. veeringen en moeren.
11. Herplaats de onder punt 2 en 3 verwijderde onderdelen.
12. Indien de bumper de zijkanten van de onderhaak raakt, dient men een uitsparing in de bumper te maken.  
De grootte van de uitsparing dient men dan zelf te bepalen.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

### 031351 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.  
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Das Reserverad aus dem Kofferraum entfernen.
3. Den Stoßfänger demontieren:  
Im Kofferraum 3 Muttern an dem Abschlußblech, 2 Schrauben an der Vorderseite und 2 Schrauben an der Unterseite demontieren.
4. Im linken und rechten Radschutzkasten die Verkleidung lösen (Druckknöpfe)  
Diese werden nicht mehr benötigt.
5. In der Radschutzkastenverkleidung Schnitte an die Montagelöcher "A" und "C" vornehmen.
6. Die Stütze "1" gegen den linken Chassisrahmen legen und mit 1 Schraube M10x50, Federring und Gegenplatte "4" handfest an die Löcher "B" montieren.  
Die Radschutzkastenverkleidung mit 1 Schraube M10x35, Unterlegscheibe, Federring und Gegenplatte "4" handfest and die Löcher "A" montieren.
7. Die Stütze "2" und Füllbuchse "3" gegen den rechten Chassisrahmen legen und mit 1 Schraube M10x50, Federring und Gegenplatte "4" handfest an die Löcher "D" montieren.  
Die Radschutzkastenverkleidung mit 1 Schraube M10x35, Unterlegscheibe, Federring und Gegenplatte "4" handfest and die Löcher "C" montieren.
8. Den Querträger "5" mit 4 Schrauben M12x35, Federringen und Muttern and die Löcher "E" montieren.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M10-46Nm M12-79Nm
10. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte "6" (Loch "G") mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "F" und "G" montieren.
11. Alle unter Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.
12. Falls den Stoßfänger die Seite des Querträgers berührt, soll man einen Ausschnitt im Stoßfänger vornehmen. Die Größe des Ausschnitts soll man selbst feststellen.
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

### 031351 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the spare wheel from the luggage compartment.
3. Dismount the bumper: remove at the luggage compartment 3 nuts at the rear panel, 2 screws at the front side and 2 screws at the lower side.
4. Loosen the lining of the RH and LH wheel arch by 2 push buttons. These push buttons will no longer be used.
5. Make a cut in the wheel arch lining at the mounting holes "A" and "C".
6. Place support "1" against the LH frame member and mount at the hole "B" using 1 M10x50 bolt, spring washer and backing plate "4". Do not tighten fully.  
Replace the lining of the wheel arch and mount at the hole "A" using 1 M10x35 bolt, spring washer, plain washer and backing plate "4". Do not tighten fully.
7. Place support "2" and spacer "3" against the RH frame member and mount at the hole "D" using 1 M10x50 bolt, spring washer and backing plate "4". Do not tighten fully.  
Replace the lining of the wheel arch and mount at the hole "C" using 1 M10x35 bolt, spring washer, plain washer and backing plate "4". Do not tighten fully.
8. Mount crossbar "5" at the holes "E" using 4 M12x35 bolts, spring washers and nuts.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M10-46Nm M12-79Nm
10. Mount the ball and socket plate (hole "G") using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts at the holes "F" and "G".
11. Replace all parts removed at line 2 and 3.
12. Make a recess in the bumper if the bumper touches the sides of the cross bar.  
Determine the size of the recess yourself.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.



### 031351 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever la roue de secours du coffre.
3. Démonter le pare-chocs:  
Enlever 3 écrous au niveau du panneau arrière dans le coffre, 2 écrous en avant et 2 écrous au dessous.
4. Enlever le revêtement du logement de roue de droite et de gauche à l'aide des 2 poussoirs. Les poussoirs ne seront pas réutilisés.
5. Faire une incision dans le revêtement du logement de roue au niveau des trous du montage "A" et "C".
6. Placer le support "1" contre le longeron gauche du châssis et monter au niveau du trou "B" à l'aide d'un boulon M10x50, de la rondelle grower et de la contre-plaque "4". Ne pas bloquer.  
Replacer le revêtement du logement de roue au niveau du trou "A" et monter à l'aide d'un boulon M10x35, de la rondelle grower, de la rondelle plates et de la contre-plaque "4". Ne pas bloquer.
7. Placer le support "2" et l'entretoise "3" contre le longeron droit du châssis et monter à l'aide d'un boulon M10x50, de la rondelle grower et de la contre-plaque "4". Ne pas bloquer.  
Replacer le revêtement du logement de roue au niveau du trou "C" et monter à l'aide d'un boulon M10x35, de la rondelle grower, de la rondelle plates et de la contre-plaque "4". Ne pas bloquer.
8. Monter la traverse "5" au niveau des trous "E" à l'aide des 4 boulons M12x35, des rondelles grower et des écrous.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M10-46Nm  
M12-79Nm
10. Monter la boule et le support de prise ("G") à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous au niveau des trous "F" et "G".
11. Replacer toutes les parties enlevées dans point 2 et 3.
12. Si le pare-chocs touche les côtes de la traverse, utiliser une découpe dans le pare-chocs. Déterminer la grandeur de la découpe vous-même.
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

### 031351 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque.  
Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la rueda de repuesto del maletero.
3. Desmontar el parachoques. Retirar en el maletero 3 tuercas del panel trasero, 2 tornillos en la parte delantera y 2 tornillos en la parte inferior.
4. Soltar el guarnecido en el pase de rueda a la izquierda y derecha por medio de 2 botones.  
Ya no se utilizan.
5. Efectuar un corte en el guarnecido del pase de rueda en los orificios de montaje "A" y "C".
6. Colocar el soporte "1" contra el larguero del chasis izquierdo y montarlo con fuerza de roscado manual en el orificio "B" con 1 perno M10x50, aro elástico y contrachapa "4".  
Volver a colocar el guarnecido del pase de rueda en el orificio "A" y montarlo con fuerza de roscado manual con 1 perno M10x35, con inclusión de arandela, aro elástico y contrachapa "4".
7. Colocar el soporte "2" y rellenador "3" contra el larguero del chasis derecho y montarlo con fuerza de roscado manual en el orificio "D" con 1 perno M10x50, aro elástico y contrachapa "4".  
Volver a colocar guarnecido en el orificio "C" y montarlo con fuerza de roscado manual con 1 perno M10x35, con inclusión de arandela, aro elástico y contrachapa "4".
8. Montar en gancho inferior "5" en los orificios "E" con 4 pernos M12x35, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M10-46Nm                      M12-79Nm
10. Montar la bola y la placa de enchufe "6" (orificio "G") en los orificios "F" y "G" con 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas M12.
11. Volver a colocar las piezas retiradas en los puntos 2 y 3.
12. Si el parachoques toca los laterales del gancho inferior, efectuar un vaciado en el parachoques.  
Debe determinar el tamaño del vaciado.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

### 031351 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækrogens.  
Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Tag reservehjulet ud af bagagerummet.
3. Afmonter kofangeren.  
Fjern i bagagerummet 3 møtrikker i bagpladen, 2 skruer på forsiden og 2 skruer på undersiden.
4. Løsn beklædningen i højre og venstre hjulkasse vha. 2 trykknapper. Disse trykknapper bliver overflødige.
5. Lav et snit i hjulkassebeklædningen i monteringshullerne "A" og "C".
6. Anbring beslag "1" imod venstre chassisvinge og monter den med håndkraft i hul "B" med 1 bolt M10x50, fjederskive og kontraplade "4".  
Sæt hjulkassebeklædningen tilbage i hul "A" og monter den med håndkraft med 1 bolt M10x35, inkl. planskive, fjederskive og kontraplade "4".
7. Anbring beslag "2" og afstandsbøsningen "3" ind imod højre chassisvinge og monter den med håndkraft i hul "D" med 1 bolt M10x50, fjederskive og kontraplade "4".  
Sæt hjulkassebeklædningen tilbage i hul "C" og monter den med håndkraft med 1 bolt M10x35, inkl. planskive, fjederskive og kontraplade "4".
8. Monter tværvangen "5" i hullerne "E" med boltene M12x35, inkl. fjederskiver og møtrikker.
9. Fastgør trækrogens. Følgende momenter skal iagttages:  
M10-46Nm                      M12-79Nm
10. Monter kuglen og stikdåsepladen "6" (hul "G") i hullerne "F" og "G" med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker.
11. Sæt de i punkt 2 og 3 fjernede dele på plads igen.
12. Hvis kofangeren berører tværvangens sider, bør man lave en udsparring i kofangeren. Størrelsen af denne udsparring skal man selv bedømme.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.



### 031351 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet.  
Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern reservehjulet fra bagasjerommet.
3. Demonter støtfangeren:  
Fjern i bagasjerommet 3 mutre ved bakpanelet, 2 skruer på forsiden og 2 skruer på undersiden.
4. Løsne bekledningen i høyre og venstre hjulkasse ved hjelp av 2 trykkfester.  
Disse festene skal ikke brukes på nytt.
5. Lag et snitt i bekledningen i hjulkassene ved monteringshullene "A" og "C".
6. Plasser støtten "1" mot venstre understellsbjelke og fest denne for hånd ved hullet "B" ved hjelp av 1 skrue M10 x 50, fjærskive og kontraplate "4".  
Sett bekledningen i hjulkassen tilbake ved hullet "A" og fest for hånd ved hjelp av 1 skrue M10 x 35, inklusiv skive, fjærskive og kontraplate "4".
7. Plasser støtten "2" og fylstykket «3» mot høyre understellsbjelke og fest denne for hånd ved hullet "D" ved hjelp av 1 skrue M10 x 50, fjærskive og kontraplate "4".  
Sett bekledningen i hjulkassen tilbake ved hullet "C" og fest for hånd ved hjelp av 1 skrue M10 x 35, inklusiv skive, fjærskive og kontraplate "4".
8. Monter underdelen av tilhengerfestet «5» ved hullene «E» med 4 skruer M12 x 35, inklusiv fjærskiver og mutre.
9. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:  
M10-46Nm  
M12-79Nm
10. Monter ved hullene "F" og "G" trekkulen og platen for stikkkontakten "6" (hull "G") med 2 skruer M12 x 70, inklusiv fjærskiver og mutre.
11. Sett på plass igjen de delene som ble fjernet under punkt 2 og 3.
12. Hvis støtfangeren kommer borti sidekantene til tilhengerfestet, må man lage en utsparing i støtfangeren. Størrelsen på utsparingen må man selv bestemme.
13. Det er nødvendig å etterstramme bolforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).

### 031351 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monterings-satsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna reservehjulet ur bagageutrymmet.
3. Demontera stötfångaren:  
Avlägsna i bagageutrymmet 3 muttrar vid bakpanelen, 2 skruvar vid framsidan och 2 skruvar på undersidan.
4. Tag lös beklädnaden i det högra och vänstra hjulhuset genom att lossa 2 tryckfästen.  
Dessa tryckfästen förfaller.
5. Gör en skåra i hjulhusbeklädnaden vid monteringshålerna "A" och "C".
6. Placera staget "1" mot den vänstra chassibalken och montera det handfast vid hålet "B" med 1 skruv M10x50, fjäderbricka och motbrickan "4".  
Sätt tillbaka hjulhusbeklädnaden vid hålet "A" och montera den handfast med 1 skruv M10x35, inkl.
7. Placera staget "2" och fyllnadsbussningen "3" mot den högra chassibalken och montera det handfast vid hålet "D" med 1 skruv M10x50, fjäderbricka och motbrickan "4".  
Sätt tillbaka hjulhusbeklädnaden vid hålet "C" och montera den handfast med 1 skruv M10x35, inkl. planbricka, fjäderbricka och motbrickan "4".
8. Montera underkroken "5" vid hålen "E" med 4 skruvar M12x35, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
9. Montera dragkroken. Spänn med momenttryckel enligt följande:  
M10-46Nm  
M12-79Nm
10. Montera vid hålen "F" och "G" kulan och kontaktplattan "6" (hål "G") med 2 skruvar M12x70, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
11. Sätt tillbaka delarna som avlägsnades under punkt 2 och 3.
12. Skär ut en del ur stötfångaren om den vidrör underkrokens sidor. Hur mycket som ska skäras bort måste avgöras per fall.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

### 031351 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista vararengas tavaratilasta.
3. Irrota puskuri. Irrota tavaratilassa kolme mutteria takalevystä, kaksi ruuvia etupuolelta ja kaksi ruuvia alapuolelta.
4. Irrota verhoilu vasemmasta ja oikeasta pyörän rungosta kahdesta painikkeesta. Niitä ei enää tarvita!
5. Tee pyörän rungon verhoiluun leikkaus kiinnitysreikien "A" ja "C" kohdalle.
6. Aseta tuki "1" vasten vasenta alustan palkkia ja kiinnitä se käsin reikään "B" pultilla M10x50, jousirengaalla ja vastalevyllä "4".  
Aseta pyörän rungon verhoilu takaisin paikalleen reikään "A" ja kiinnitä se käsin pultilla M10x35, tiiviste- ja jousirengaalla ja vastalevyllä "4".
7. Aseta tuki "2" ja väliholkki "3" vasten oikeaa alustan palkkia ja kiinnitä se käsin reikään "D" pultilla M10x50, jousirengaalla ja vastalevyllä "4".  
Aseta pyörän rungon verhoilu takaisin paikalleen reikään "C" ja kiinnitä se käsin pultilla M10x35, tiiviste- ja jousirengaalla ja vastalevyllä "4".
8. Kiinnitä alakoukku "5" reikiin "E" neljällä pultilla M12x35, jousirengailla ja muttereilla.
9. Kiristä seuraaviin momentteihin:  
M10-46Nm                      M12-79Nm
10. Kiinnitä kuula ja pistorasialevy "6" (reikä "G") reikiin "F" ja "G" kahdella pultilla M12x70, jousirengailla ja muttereilla.
11. Kiinnitä kohdissa 2 ja 3 poistetut osat paikoilleen.
12. Mikäli puskuri koskettaa alakoukun sivuja, puskuriin on tehtävä ulkonema. Ulkoneman suuruus on määriteltävä itse.
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristä tarkistettava.

### 031351 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Rimuovere la ruota di scorta dal vano bagagli.
3. Smontaggio del paraurti:  
all'interno del vano bagagli, rimuovere 3 dadi in corrispondenza del parafrangente posteriore, 2 viti sulla parte anteriore e 2 viti sulla parte inferiore;
4. Staccare il rivestimento del passaruota destro e sinistro agendo sui 2 bottoni a pressione. Questi bottoni a pressione non serviranno più.
5. Praticare un taglio nel rivestimento del passaruota in corrispondenza dei fori di montaggio "A" e "C".
6. Posizionare il supporto "1" contro il longherone sinistro e fissarlo a mano in corrispondenza del foro "B" utilizzando una vite M10x50, una rondella elastica e una contropiastra "4".  
Riposizionare il rivestimento del passaruota in corrispondenza del foro "A" e fissarlo a mano utilizzando una vite M10x35, la rondella piana, la rondella elastica e la contropiastra "4".
7. Posizionare il supporto "2" e la bussola di serraggio "3" contro il longherone destro e fissarli a mano in corrispondenza del foro "D" utilizzando una vite M10x50, una rondella elastica e una contropiastra "4".  
Riposizionare il rivestimento del passaruota in corrispondenza del foro "C" e fissarlo a mano utilizzando una vite M10x35, la rondella piana, la rondella elastica e la contropiastra "4".
8. Applicare la parte inferiore del gancio "5" in corrispondenza dei fori "E" utilizzando 4 bulloni M12x35, le rondelle elastiche e i dadi.
9. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio di seguito indicate:  
M10-46Nm  
M12-79Nm
10. In corrispondenza dei fori "F" e "G", fissare la sfera e il portapresa "6" (foro "G") utilizzando 2 bulloni M12x70, le rondelle elastiche e i dadi.
11. Montare di nuovo i componenti rimossi ai punti dal 2 al 3 compresi.
12. Qualora il paraurti tocchi i lati della parte inferiore del gancio, sarà necessario praticare un incavo nel paraurti. Le dimensioni di tale incavo dovranno essere definite a seconda della situazione.
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

### 031351 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.  
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstráňte rezervní kolo ze zavazadlového prostoru.
3. Odmontujte nárazník:  
V zavazadlovém prostoru odstraňte 3 matice u zadního čela, 2 šrouby z přední strany a 2 šrouby ze spodní strany.
4. Pomocí 2 knoflíků uvolněte kryt v pravém a levém podběhu.  
Tyto knoflíky již nebudou zapotřebí.
5. Udělejte výřez do krytu podběhu v místech montážních otvorů "A" a "C".
6. Přidrže držák "1" k levému nosníku podvozku a připevněte ho (rukou) pomocí 1 šroubu M10x50 v otvoru "B", pružné podložky a upevňovacího pásku "4".  
Vraťte kryt do podběhu u otvoru "A" a připevněte ho (rukou) pomocí 1 šroubu M10x35, zavěrné a pružné podložky a upevňovacího pásku "4".
7. Přidrže držák "2" a distanční trubičku "3" k pravému nosníku podvozku a připevněte ho (rukou) pomocí 1 šroubu M10x50 v otvoru "D", pružné podložky a upevňovacího pásku "4".  
Vraťte kryt do podběhu u otvoru "C" a připevněte ho (rukou) pomocí 1 šroubu M10x35, zavěrné a pružné podložky a upevňovacího pásku "4".
8. Pomocí 4 šroubů M12x35 (s pružnými podložkami a maticemi) v otvorech "E" namontujte příčník "5".
9. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:  
M10-46Nm  
M12-79Nm
10. Pomocí 2 šroubů M12x70 (s pružnými podložkami a maticemi) v otvorech "F" a "G" namontujte kulový čep a držák na zásuvku "6" (otvor "G").
11. Vraťte všechny součásti, odstraněné podle bodů 2 a 3.
12. Pokud by se nárazník dotýkal boků příčníku, je třeba do nárazníku udělat výřez. Rozměr výřezu si v tom případě musíte určit sami.
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.